

خاتمة

بعد تسطير ما تقدم خطر على البال ما اكَّده لي بعض الاصحاب من وهم عم
وساد على عقول الكثيرين وهو ان البحث الكبير مزقه الاستاذ الكبير الشيخ سايجان
الحلي الشهيراً عرضة عليه تلميذه المؤلف حرداً منه وبغضاً. فعاد اذ ذلك الى تأليف
كتابه المختصر المتعارف اليرم بين ايدي الجمهور ولكن هذا القول منتقوض من وجوه
اخذها أولاً ما بسطناه في المطلب الاول ملخصاً عن اصدق الرواة الذين يركن اليهم
كما رأيت. ثانياً ان المؤلف ألف الكتاب في لبنان في حين انه لم يكن محتاجاً الى
ان يعرضه على استاذه المذكور. وهب انه عرضة عليه فلا يتأتى لعقل عاقل ان يتصور ان
مؤلفه المشار اليه لا يبقي عنده نسخة منه. ثالثاً لو طالعت نتف كتاب جامع
الروايات الآنف الذكر لتضيت عجباً بما كان يبدية الاستاذ المذكور من الاعجاب
البالغ من تلميذه المؤلف حتى انه كان يبكي فرحاً كلما قرأ شيئاً من مؤلفاته. ولا
يتصور ان من كانت هذه صفته يقدم على ذلك الفعل الشنيع. والذي يظهر لي ان هذا
الجبر محرف عما روينا في المطلب الثاني كما يظهر بادني تأمل
فهذا ما كان من امر هذا الكتاب النادر المثال مؤلفاً ومخطوطاً ومطبعاً ومختصراً
فعلى مؤلفه الشهير رحمه الله ورضوانه ما تلا الطالب منه حرفاً او حرفاً

الايقاع في الشعر العربي

للأب خليل أده البوعبي (تابع لما سبق)

٤

من جملة الايقاعات التي اوردها صفي الدين البندادي في رسالته الشريفة دور
غنائي يسمى الرمل هذه احدى صورهِ :

قَمِيْلَاتِنْ قَمِيْلَاتِنْ ثُمَّ يُبَادِ (١)

٢٠٢٠١٠١٠ ٢٠٢٠١٠١٠

(١) كما اشرنا في أوّل مقالنا الى الزمن بخطّ مستقيم والى التقرات. بنقط ولكننا حباً بالاختصار
اماننا هذه المخطوط وكثيماً عن الازمنة ومقاديرها بالاعداد. وكذلك كان يجب ايضاً في آخر كل
دور رسم أوّل نقرة من الدور التالي لأنّ تحديد كل زمن يقتضي تقريبتين. فصرنا عن رسمها صغماً
واعترابها. مندرّة

فتكون جملة هذه الازمنة ١٢ زمناً. ثم في الشعر أيضاً مجزئ يقال له الرمل يأتي مجزؤه على هذه الصورة عينها: «فِعْلَانُ فِعْلَانُ» بعد دخول الزحافات المأنوسة عليه فلا أرى بدءاً من القول ان لدرر الرمل في الغناء ولبحر الرمل في الشعر إيقاعاً واحداً. ولنا في شهادة الصبان (١) ما يزيد هذه النتيجة فأنه قال في كلامه عن اصل تسمية بحر الرمل انه دُعي بذلك «لأن الرمل هو نوع من الغناء يخرج على هذا الوزن» يريد وزن الرمل الشعري

فاذا ثبت ان للرمل في الشعر والغناء وزناً واحداً يمكننا ان نعرف ازمة المقاطع في الرمل الشعري اعني انها تتوالى على هذه الصورة:

فِعْلَانُ فِعْلَانُ

٢٠٢-١٠١٠ ٢٠٢-١٠١٠

قدرى ان ازمة كل جزء ستة

لكن الكل يعلمون ان «فَاعِلَانُ رَفْعَانُ» (٢) تقومان مقام «فِعْلَانُ» فيجب اذن وفقاً لما قدمنا عن ضرورة تساوي الازمنة في الاجزاء ان يكون قياس كل من «فَاعِلَانُ رَفْعَانُ» ستة ازمة ايضاً. ولكن كيف نعلم هذه الازمنة الستة بين مقاطع كل جزء.

اما فِعْلَانُ فوجه تسميه ظاهر:

فِعْلَانُ

٢٠٢٠٢٠ = ٦ ازمة

اما فَاعِلَانُ فأنه على حسب القياس السابق يساري سبعة ازمة فتكون زيادة زمن في الجزء. خلافاً لاسيا اذا تكرر في البيت كما سر. وعليه فطلبنا قياساً آخر لحل المشكل فنقول: اذا تأملنا كيف تحولت:

فِعْلَانُ

فِعْلَانُ

الى:

رأينا ان النقرة الثانية من الاصل سقطت واختلط زمنها بالزمن الاول فصارا زمناً

(١) راجع شرح الصبان على منظومته في العروض ص ٥٥

(٢) ولم اذكر «فَاعِلَانُ» مع كون ازمته ستة ايضاً وذلك لان تجزئته (١٠٢٠١٠٢٠) مختلفة تغير رقة الإيقاع ولذلك أهل استعماله

واحداً طويلاً يساوي زمنين. ألا أنه يمكن وجود حالة ثالثة للفترة الثانية وزمنها تتوسط بين الحالتين الأوليين وذلك بان تثبت تلك الفترة الثانية مع تثقل الزمن الذي قبلها وتخفيف الزمن الذي بعدها فيصير الأول مساوياً زمنياً ونصفاً والثاني نصف زمن

فَسَايَا لَتَيْنِ

٢٠-٢٠^١/٢٠-١^١/٢٠

وبهذه الصفة تتساوى ازمته قِيْلَاتِنِ وَقَمْلَاتِنِ وَقَاعَلَاتِنِ. وعليه فتكون المقاطع المتحركة على قسيتين قياس الاول زمن تام وقياس الثاني نصف زمن. وكذلك المقاطع الساكنة نوعان نوع قياسه زمان ونوع قياسه زمن ونصف زمن

$$\left. \begin{array}{l} \text{زمن} \\ \text{سريع} \\ \text{اسرع} \\ \text{١} \\ \text{١/٢} \end{array} \right\} = \text{ت} \quad \left. \begin{array}{l} \text{زمن} \\ \text{تثقل} \\ \text{أثقل} \\ \text{١} \\ \text{٢} \end{array} \right\} = \text{ن}$$

وهذه الاقيسة كافية لبيان تساوي الازمنة ليس فقط في اجزاء الرمل لكن في اجزاء بقية البحر اللهم ما كان منها ما نوس الاستعمال ولا حاجة الى تنبيه الادياب ان رأينا هذا (١) لا يخل بمقتضى النظم لان المقاطع المتحركة اسرع من الساكنة. ولا بدع لان تساويها بالطول عيب (٢). اما كون المتحركة سريعة فاسرع والساكنة بطيئة فابطأ فهو امر طبيعي بل عكسه اصعب لأنك لو حاولت لفظ المقاطع المتحركة كلها بزمن واحد لا استطعت ذلك الا بالاحتراز والتأني ولنا في اقوال المؤلفين الاقدمين ما يزيد قولنا هذا عن وجود زمن مترسط بين

(١) وهذا الرأي قد سبق اليه من عمل النظر في نظم اللاتين واليونان. فاشم لما بحثوا عن البحر المعروف عندهم باسم (iambique) الذي تأتي اجزائه مزدوجة (٢٠١-٢٠٢-٢٠٣) مثل مَقَاعِلُنْ عُنْدَنَا) وجدوا ان المقطع الاول يجوز ابداله بمقطع بطي. فرأوا ان هذا التغيير يُجْزَلُ بِالوَزْنِ مَا لَمْ يُقَلَّ اَنْ نَصْفَ المَقْطَعِ الثَّانِي تُزْعُ عَنْهُ لِضَافِ اِلِ الاول فصار ٢٠١^١/٢٠١^١/٢٠١^١ (كَمُسْتَفْعِلُنْ. عُنْدَنَا) وهو من قولنا في الشعر العربي (راجع Croiset: *poésie lyrique des Grecs*, 32)

(٢) وهذا كثير في الانتقاد فان المشددين مراعاة للوزن يعملون التحريك كالساكن فيلنظرون ما جاء على x مفاعلن « كانه على « مستفعلن »

الزمن الاول = ١ سريع المزج والزمن الثاني = ٢ خفيف المزج . قال الفارابي بعد ذكره الإيقاعات الموصولة التي يلي نقراتها وقات (١) :

« اما الموصولات التي لا تقب نقراها وقات فهي صنفان احدهما هو الذي يقب نقراها اسرع نقلة . بين نقرتين (وهو الزمن الاول) والثاني هو الذي يقب نقراها حركات « ابطأ من اسرع نقلة تمكن بينهما » (يريد ابطأ من الزمن الاول) « واسرع من نقلة تتمدد منها وقفة جد نقرة » (اي اسرع من الزمن الثاني) . وهذا الثاني « متوسط » في زمان اخب الموصولات (وهو الزمن الاول) وبين السادس من ذوات الوقفات (٢) (يريد الزمن الثاني) »

فيظهر صريحاً من هذا القول أنه يوجد وزن قياسه متوسط بين ١ و ٢ اي $1\frac{1}{2}$. فان كان الامر كذلك في ايقاع الغناء فما المانع من قبول زمن متوسط في ايقاع الشعر تقاس به المقاطع وان كانت ساكنة

واماً الزمن الاسرع فلا حاجة الى ايضاح امكانه فهو ظاهر كما مر بك وعلى هذا المبدأ بنى العرب قولهم عن الروم والاشمام والاختلاس

(فاندتان) يظهر مما سبق : اولاً ان الطريقة لمرفة الادوار الشعرية يمكن الوقوف عليها بمعرفة ما جاء من اشباهها في الادوار الغنائية . فترى مثلاً ان الدور الثقيل الاول عند صفى الدين البغدادي يتألف من ١٦ زمناً .

مَفَاعِلُنْ قَمِيلُنْ قَمِيلُنْ مُفَاعِلُنْ

٢٠١٠٢٠١٠ ٢٠١٠١٠ ٢٠١٠٢٠١٠

فاذا قابلناه بمجزؤ البسيط مع ما يجوز فيه من الزخافات وجدنا بين الايقاعين تشابهاً لا نظئهُ وقع على سبيل الاتفاق ليس الا

وكذلك اورد صفى الدين دوراً آخر مركباً من ١٦ زمناً يدعوه خفيف الثقيل هذه

تفاعيلة

قَمِيلُنْ قَمِيلُنْ قَمِيلُنْ قَمِيلُنْ

٢٠١٠١٠ ٢٠١٠١٠ ٢٠١٠١٠ ٢٠١٠١٠

وهو كما ترى نفس الحجب من بحر المتدارك . ثم يصح هنا في « قَمِيلُنْ » ما قلناه

(١) راجع الصفحة ١٤٦ من طبعة كُسنارتن

(٢) اطلب ايضاً ما يقوله الفارابي في هذا المعنى (ص ١٢٩) وفي باب التسخير (ص ١٢٥)

وراجع ايضاً رسالة اخوان الصفا في الموسيقى (ص ٩٥)

عن « قِعْلَاتِن » اعني انَّ قِعْلُنْ تُبدلُ بِقَاعِلُنْ وَقِعْلُنْ كَمَا تُبدلُ قِعْلَاتِنُ بِقَاعِلَاتِنُ وَقِعْلَاتِنُ لِتساوي الأوزنة في الحالتين (١)

ثانياً انَّ التفاعيل التي يدعوا العروضيون اجزاء اصلية لا يصحُّ فيها هذا الاسم إلا نظرياً من باب الاصطلاح. وأما كونها اصلية من اصل وضعها فذلك لا يمكن القطعُ به جزمًا. ولقد تبين لك من قولنا في بحر الرمل انَّ اصاهُ في وضع الشعراء « قِعْلَاتِن » لا « قَاعِلَاتِن » . وليس هذا مناقضاً لقول الخليل واضع فنَّ العروض لأنَّ هذا الامام كانت غايته في اتخاذ هذه الاجزاء ان يسهج طريقاً سهلة لتعليم صناعة النظم وتسهيلاً لحفظها وتقريباً لاردها فجعل هذه التفاعيل اصولاً واعتبر التغييرات الواقعة فيها كزخافاتٍ منها مأنوسة ومنها غير مأنوسة . لكنَّهُ لم يفعل بكون هذه التفاعيل هي الاززان « الأولى » التي وضعها الشعراء قبله وفرعوا منها بالزخافات بقيَّة الاجزاء . ومن ارتأوا هذا الرأي قبلنا العلامة دي ساسي المستشرق الشهير في كتاب العروض الذي جعله في آخر غراه طبعه . ولذلك لم نتخذ دوائر العروض اساساً لبحثنا عن حقيقة الإيقاع

بقي علينا لتتمة كلامنا عن الإيقاع ان نضيف اليه شيئاً مما يدعوه الفرنج « الزمن القوي » (ictus, temps fort) ورجه تسميته بذلك يترتب على ما مرُّ بك من أنَّ الإيقاع جملة اوزنة متناسبة محدودة بالترتّب تتعاقب بادوارٍ متساوية فلا بُدَّ للسامع ان يتر هذه الادوار بسهولةً ولذلك اعتادوا ان ينقروا نقرةً اشدَّ في اوائل الادوار فسوا زمن هذه النقرة الاولى « الزمن القوي » (٢)

والزمن القوي لا يختصُّ بإيقاع النناء فقط بل يكون في ايضاع الشعر ايضاً فانَّ المنشد يشدد المقطع الذي يقع عليه هذا الزمن القوي وهذا التشديد يدعوه الفرنج (accent métrique) توافقهُ عندنا لفظة « النبرة » (٣) ففي الوزن اللاتيني واليوناني

- (١) وضح عن قتلن ما سيأتي من النبرة وموضهما من قفلتن لأنَّ « الرمل كالخب » كما قال ذلك ابن الكيث في تحذيب الالفاظ (ص ٢٩٠)
- (٢) وارتأى بضمهم ان الزمن القوي ضد الاقدمين كان في آخر كل دور
- (٣) النبرة في اسمها التقرأ والمثنين رفع الصوت على احد مقاطع الكلمة. ولما كان

التقديم الذي ذكرناه المسدس (hexamètre) تكون مواقع هذه التبرات على اوائل
الاجزاء.

فما قولنا في الشعر العربي هل لجملة أيضاً ازمة قوية ؟ هل لمقاطع تنغليبه تبرات ؟
أقول بكل سذاجة اني لم أر لهذا الامر ذكراً في المؤلفات التي اخذت عنها (١٠٠١) . أعل
العرب لم يحتاجوا الى هذه الفترة القوية للتشديد بين ادوار ايقاعاتهم لأنها تنتهي
بفواصل اطول من الازمنة الواقعة بين فقرات الجملة فيسهل على السامع ادراك اوائليها ؟
لكني لا ارى هذا كافياً لنفي الامر مع كونه طبيعياً نخبه كل يوم في الفناء والزمر
والدق على الطبل والرقص . او ليس الاخرى ان يقال انهم مكتوا عنه لكثرة شيعه
بينهم (٢)

فياً بنا اذن نسعى رداً المطلوب . ولا تقل ان هذه التبرات تقع في اوائل الادوار
وانت لا تعلم اي التقرات هي الأولى . فان الرمل مثلاً ورد عند صفي الدين على صور
مختلفة من حيث التجزئة كما ترى

١	مُفْتَمَلَاتُنْ قَبْلُنْ (او مُفْتَمَانْ مُفْتَمِلُنْ)	٢٠ - ١٠ - ٢٠ - ١٠ - ٢٠ - ١٠
٢	- قَبْلَانْ قَبْلَانْ	١٠ - ١٠ - ٢٠ - ٢٠ - ١٠ - ١٠
٣	وباسقاط بعض فقرات	٢٠ - ٢٠ - ٤٠ - ٤٠

قدى من الشكل الاول والثاني ان بدء التقر يختلف ولا بأس من ذلك لأنك

تشديد الصوت في اللفظ يؤدي الى ارتفاعه في الناب اصطلاحنا على هذه اللفظة ولو وجدنا لفظة
اخرى عند القدمين لاستعملناها الا اننا لم نقف في تأليفهم على ذكر هذا الباب البتة
(١) فقرات عند المحدثين على نوعين « تك » و « دم » لكن التمرة القوية تقع على كل
منها على حد سواء . ثم ان بعض ايقاعات المنتهين يتوالى فيها ضرب التكم دون ابطاء . وهذا
لا يصح في فقرات القوية اذ لا بد لها من ازمة او فقرات خفيفة تتخللها
(٢) ورد في الاغانى (طبعة مصر ١٢٥٠ : ٢) عن مالك بن ابي سح قال « اني سألت يوماً ابن
سريع عن قول الناس فلان يصيب وفلان يخطئ وفلان يحن وفلان يسي فقال : المصيب
المحسن من المنتهين هو الذي يشيع الالمان ويلا الانفاس ويدل الاوزان ويقتم الانفاظ
ويعرف الصواب ويقم الاعراب ويستوي التهم الطوال ويمس مقاطع التهم القصار ويصيب اجناس
الإيقاع ويمثل مواقع التبرات ويستوي ما يشاكلها في الضرب من الفقرات . فعرست ما قال على
مبد فقال : لو جاء في النناء قرآن ما جاء الا هكذا . قلنا فيظهر من هذه الرواية ان كلمة
« تبرة » مرجعها الى الابتاع . فلم لا يكون اذن معناها ما أردنا أنفا ؟

إذا واصلت التثنية لا تلبث الادوار ان تتوالى كما هي بتمامها فلا يتغير اذن الإيقاع (١).
 ورأي القارابي ان لا يبتدىء الناقر من أول الدور كي يجيئ للسامع تعلقاً بما سبق
 (راجع قوله في طبيعة كسفاتين ص ١٦٦). وعليه فلا يسعنا القول اي فقرة هي أول
 الدور من مجرد وقوفنا على قياسات الازمنة وتنظيمها. ولكن اذا ما قابلنا الشكل
 الثالث مع الأول لعلنا نهتدي الى الصواب فان التثنية فيها يبتدىء بالزمن عينه ولكن
 يختلف الثالث عن الأول بسقوط الفقرة الثالثة والرابعة والسابعة والثامنة من الشكل
 الاول. ثم اذا تأملنا الشكل الاول او الثاني رأينا ان الدور يتألف من دورين
 متساويين اعني انك تجد بعد اربع فقرات او اربعة ازمنة متوالية آية كانت اربعة
 ازمنة اخرى هي عين الاولى الخ. ولذلك قالوا في استعمال التفاعيل « مُتَعَلِّقَانِ مُتَعَلِّقَانِ »
 او قِيْلَانِ سَرْتَيْنِ. وعليه يمكننا القول وفقاً لما ذكرناه عن الفقرة القويّة والثبيرة التي توافقها
 في لفظ التفعيل ان في كل اربع فقرات فقرة قويّة او في كل جزء مثل مُتَعَلِّقَانِ ثَبِيرَةٌ
 ولا يتغير مطلقاً محل ذلك « الزمن القوي » او تلك الثبيرة في الجزء اعني انه اذا وقع
 على مقطع « مُف » من مُتَعَلِّقَانِ في اول جملة يقع عليها دائماً في هيئة الاجزاء لأن كل
 هذه الجمل متساوية فيكون بين الثبيرة والثبيرة بعد ٦ ازمنة

فيتضح من كلامنا ان في كل دور من الرمل ثبيرتين بعدهما عن بعضهما ٦ ازمنة.
 فان كان الامر كذلك وجب وجود هاتين الثبيرتين في الضرب بمتضى الشكل الثالث

(١) ومن ثم ترى انه من الممكن وقوع اختلاف في الاجزاء دون اختلاف الإيقاع. وهذا
 ما اراده العروضيون بوضع دوائر فن العروض فان لكل دائرة ايقاعاً واحداً يشل عدة
 اجزاء على حسب عدد الفقرات. قال القديس اغوستينوس في تأليفه عن الموسيقى (ك ٣): « كل
 بحر ايقاع وليس كل ايقاع بحراً » لأن الارتفاع هو توالي ادوار لا يحدّ عدداً واما البحر فانه
 يتضمّن عدداً معلوماً من هذه الادوار ولذلك ساءه القدماء. *μετρον* وترجمه القديس المذكور
 بانقطة *mensura* او *mensio* اي قياس. وعليه فيضح لك ان الرمل مثلاً وبجزوه ايقاع واحد
 لانها لا يختلفان الا بعدد الاجزاء وكذلك لا تختلف الايقاعات الآتية لتساوي ازمنتها:

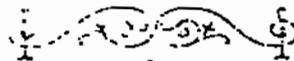
قِيْلَانِ قِيْلَانِ قِيْلَانِ... الخ
 - مَفَاعِيلُ مَفَاعِيلُ مَفَاعِيلُ... الخ
 — مُتَفَعِّلُ مُتَفَعِّلُ مُتَفَعِّلُ... الخ
 — مُتَعَلِّقَانِ مُتَعَلِّقَانِ مُتَعَلِّقَانِ... الخ

لأنه من جهة لا يختلف عن الأول إلا بسقوط بعض النقرات ومن جهة أخرى لا تستطع فيه النقرتان لهظام شأنهما وهما كحجر الضرب في الإيقاع. والحال ليس بين النقر الباقية في الشكل الثالث إلا النقرتان الثانية والرابعة اللتان بينهما سمة ازمنة إذا هما النقرتان القويتان يناسبهما في التفاعيل التاء في «مقتعلن» والفاء في «فعلاتن» فالنبرة تكون اذن على هذين الحرفين. وان انشدت بيتاً يتركب من فعلاتن كما في الرمل فينبغي نبر الصوت على اركل كل جزء منه (١) مع مراعاة ازمنة المقاطع كما قلنا. مثال ذلك :

رُبِّ رَكِبٍ قَدْ أَنَاخُوا حَوْلَنَا | يَشْرِبُونَ أَلْخَمَ بِاللَّيْلِ وَالزَّلَالِ |

وقد اشرنا الى النبرة بعلامة () فوق المقطع الذي « زمنه قوي ». أما النقطة في آخر الشطر فهي عبارة عن سكوت يساوي زمنين. ولزمن السكوت اعتبار في الإيقاع كما لا يخفى (٢)

هذا وكان بوجدنا ان نؤيد قولنا عن حقيقة وزن الرمل وخصوصاً من حيث النبرة بشواهد من الاحسان العربية القديمة الشائعة حتى الآن في المشرق فلا شك ان قسماً عظيماً منها يتداوله ارباب الصناعة. بل جمهور الشعب (٣). واثنا لا ينأس من بلوغ اربنا اذا ما اتهم حضرة الاب كولنجت الدروس التي باشرها عن فن الموسيقى بين العرب. وما يضمن لنا نجاح مسماعه. طارل باعه في العلوم الموسيقية مع معرفته لمادات الشرقيين وآدابهم. ارشدنا الله وآياه الى كل قول صواب



(١) من شأن النبرة ان تمد الصوت غالباً. ولعل ذلك هو الداعي لابدال فعلاتن بفعلاتن
 (٢) اذا قابلنا هذا الإيقاع بالاوزان الشائعة في النناء الفرنسي وجدنا انه هو الوزن المسمى
 عندهم بالثلاث (mesure à 3 temps). لأن سرعة المزج عندهم بمثابة ما يدعونه (croche)
 (٣) ان معرفة الهداء القديم توذي بنا الى سرعة ايقاع الرجز. وورد في كتاب الاغانى
 (طبعة مصر ١٦٣: ٢) «... ما تقولون في «الرجز بيني الهداء». قالوا: لا بأس به مندنا.
 قال: فا الفرق بينه وبين النناء... الخ». وجاء مثل ذلك في مروج الذهب للمسعودي (طبعة
 باريس ٨: ٩٢) في جملة قول عبد الله بن خرداذبه للخليفة للمتمد